



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 October 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 70(с) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: положение
в области прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 5 резолюции 61/232 Генеральной Ассамблеи. В течение отчетного периода в контексте мандата Генерального секретаря по оказанию добрых услуг в Мьянму было предпринято два визита. После своего первого посещения страны в мае 2006 года заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам осуществил вторую поездку в период с 9 по 12 ноября 2006 года по приглашению правительства. 22 мая 2007 года Генеральный секретарь поручил своему Специальному советнику по Международному договору с Ираком и другим политическим вопросам и бывшему заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам Ибрагиму Гамбари продолжать оказывать добрые услуги от его имени. В период с июня по август 2007 года Специальный советник проводил обширные консультации с ключевыми заинтересованными странами, с тем чтобы как можно быстрее возвратиться в Мьянму. В ответ на демонстрации и кризис, который разразился в стране 19 августа и который привлек беспрецедентное внимание мировой общественности и вызвал серьезную обеспокоенность международного сообщества, Генеральный секретарь 26 сентября направил своего Специального советника в Мьянму при поддержке соседей Мьянмы, стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Совета Безопасности. Специальный советник посетил Мьянму в период с 29 сентября по 2 октября. В ходе каждой своей поездки в Мьянму он встречался с Председателем Государственного совета мира и развития старшим генералом Тан Шве и с Аунг Сан Су Чжи.

* Настоящий доклад представляется 22 октября 2007 года, с тем чтобы в него можно было включить как можно больше обновленной информации.



В ходе этих визитов были сформулированы пять ключевых областей, которые вызывают обеспокоенность Организации Объединенных Наций и международного сообщества и в отношении которых, как ожидается, правительство Мьянмы должно добиться конкретных результатов: а) освобождение Аунг Сан Су Чжи или по меньшей мере улучшение условий, в которых она содержится, и обзор положения в плане безопасности с целью освобождения всех политических заключенных; б) необходимость в подлинно всеобъемлющем, всеохватном и транспарентном политическом процессе, с помощью которого все жители Мьянмы могли бы внести вклад в построение будущего своей страны; в) необходимость совершенствования сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями с целью обеспечения свободного и беспрепятственного доступа гуманитарных организаций, включая возможность направления миссии по технической оценке в пограничные районы; г) прекращение боевых действий в районах конфликта, включая национальную область Кая; и е) необходимость продолжения сотрудничества с Международной организацией труда по созданию совместного механизма для рассмотрения жалоб о применении принудительного труда.

Кроме того, все ключевые заинтересованные государства-члены приветствовали нижеследующие руководящие принципы оказания добрых услуг: а) оказание добрых услуг — это не разовое событие, а процесс, который требует устойчивого сотрудничества посредством организации регулярных поездок и консультаций со всеми заинтересованными сторонами; б) в Мьянме сложилась сложная ситуация, которая не может быть сведена лишь к одной проблеме, какой бы важной она ни была и которая требует решения широкого спектра политических, правозащитных, гуманитарных и социально-экономических вопросов; в) сотрудничество не может быть самоцелью, а должно, скорее, привести к достижению конкретных результатов; и г) международному сообществу необходимо действовать сообща, с тем чтобы помочь Мьянме продвигаться в нужном направлении. Ключевые заинтересованные страны также выразили озабоченность различной степени по поводу положения в Мьянме; поддержку добрых услуг Генерального секретаря и признательность Специальному советнику за его усилия, предпринимаемые на основе вышеуказанных принципов.

На фоне ряда скромных, но вселяющих надежду шагов, предпринятых правительством в течение последних лет, трагические события последних недель представляли для Мьянмы серьезный шаг назад. Во время посещения Мьянмы в ходе нынешнего кризиса перед Специальным советником были поставлены три главные задачи: а) провести оценку ситуации на месте после недавних демонстраций; б) четко довести до сведения властей Мьянмы на самом высоком уровне реакцию Генерального секретаря на сложившееся положение; и в) попытаться наладить диалог между правительством и оппозицией в качестве наилучшего средства прекращения кризиса и достижения национального примирения. И хотя Генеральный секретарь принял к сведению первоначальные шаги, предпринятые правительством для деэскалации кризиса после визита Специального советника, он по-прежнему озабочен продолжающими поступать сообщениями о нарушениях прав человека, особенно о чрезмерном применении силы и произвольных задержаниях, и призывает власти незамедлительно положить конец любым нарушениям. Генеральный секретарь приветствует заявление правительства о возможной встрече между старшим генералом Тан Шве и Аунг Сан Су Чжи и последующее сообщение о назначении сотрудника поддер-

жания с ней связи, как это было предложено Специальным советником. Генеральный секретарь настоятельно призывает обе стороны проявлять максимальную гибкость, с тем чтобы встретиться как можно скорее, и готов продолжать оказывать свои добрые услуги для содействия любым усилиям по налаживанию диалога. Генеральный секретарь призывает далее правительство Мьянмы серьезно отнестись к рекомендациям своего Специального советника и рассмотреть лежащие в основе недавних волнений политические и экономические факторы, в том числе необходимость освободить всех политических заключенных, и возможность создания на широкой основе комиссии по пересмотру конституции и комиссии по сокращению масштабов нищеты.

И хотя Генеральный секретарь признает, что ответственность за будущее Мьянмы лежит исключительно на правительстве и народе Мьянмы, он считает недопустимым и непродуктивным возвращение к статус-кво, который существовал до кризиса. Генеральный секретарь в этой связи готов предпринять все возможные усилия, включая активизацию оказания добрых услуг, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла продолжать работать в партнерстве с Мьянмой и поддерживать ее усилия в направлении национального примирения, перехода к демократии и полного уважения прав человека в качестве необходимых условий для обеспечения долгосрочной стабильности и процветания. Это потребует постоянного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций при активной поддержке международного сообщества, особенно стран региона. В этой связи Генеральный секретарь приветствует конструктивную роль, которую играют соседи Мьянмы и страны — члены АСЕАН, и призывает продолжить такие усилия. Генеральный секретарь также приветствует заявление Председателя, принятое Советом Безопасности 11 октября 2007 года (S/PRST/2007/37) в поддержку его мандата по оказанию добрых услуг, а также резолюцию S-5/1 Совета по правам человека о положении в области прав человека в Мьянме. Чем более сплоченнее будет действовать международное сообщество, тем более реалистичными будут выглядеть перспективы достижения общих целей мира, демократии и процветания для народа Мьянмы.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 5 резолюции 61/232 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря, среди прочего, и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в процессе национального примирения в Мьянме, и предлагать в связи с этим правительству техническую помощь, и представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления указанной резолюции. В настоящем докладе упор делается на те положения резолюции, которые касаются оказания добрых услуг и охватывают период с момента представления предыдущего доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее от 9 октября 2006 года (A/61/504). Отдельный доклад Специального докладчика по вопросу о положении прав человека в Мьянме был распространен под условным обозначением A/62/223.

2. За период, прошедший с момента представления предыдущего доклада Генерального секретаря, были предприняты дополнительные усилия для налаживания контактов с властями Мьянмы путем использования мандата по оказанию добрых услуг, вверенного Генеральному секретарю Генеральной Ассамблеей. Эти усилия были активизированы в ответ на кризис, который разразился в Мьянме 19 августа 2007 года.

3. После своего визита в Мьянму заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам в период с 18 по 20 мая 2006 года министр иностранных дел страны Ньян Вин пригласил его вновь посетить Мьянму в период с 9 по 12 ноября 2006 года. Основными задачами, которые стояли перед заместителем Генерального секретаря в ходе его второго визита, были: а) встретиться с теми же ключевыми сторонами, с которыми он встречался в ходе своего первого визита, с тем чтобы углубить и расширить процесс диалога и сотрудничества между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций; б) непосредственно передать четкий сигнал на всех уровнях о необходимости достижения конкретных результатов в ключевых областях, вызывающих озабоченность Организации Объединенных Наций и международного сообщества; и с) продолжать оказывать от имени Генерального секретаря добрые услуги в качестве средства дальнейшего укрепления доверия между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций и стимулировать Мьянму к достижению прогресса в направлении национального примирения, установления демократии и полного соблюдения прав человека.

4. Как и во время своего первого визита, заместитель Генерального секретаря вновь встретился с Председателем Государственного совета мира и развития (ГСМР) старшим генералом Тан Шве, заместителем Председателя ГСМР, и заместителем старшего генерала Маунг Айе и первым секретарем ГСМР генерал-лейтенантом Тхейн Сейном, а также с министром иностранных дел и министрами труда и планирования. Он также смог вновь встретиться с Аунг Сан Су Чжи и, отдельно в помещениях Организации Объединенных Наций, с членами Исполнительного комитета ее партии — Национальной лиги за демократию (НЛД). В рамках созванного правительством Народного собрания он встретился также с делегациями 17 этнических групп, политических партий и членов парламента, задействованных в процессе прекращения огня. Замести-

тель Генерального секретаря через страновую группу Организации Объединенных Наций в Янгоне получил послания от других соответствующих сторон, в том числе петицию от представителей «Студенты поколения 88». 27 ноября 2006 года заместитель Генерального секретаря кратко информировал членов Совета Безопасности, по их просьбе, о результатах своей второй поездки.

5. 12 января 2007 года Совет Безопасности рассмотрел проект резолюции о положении в Мьянме, который не был принят в связи с тем, что два постоянных члена Совета проголосовали против.

6. 22 мая 2007 года Генеральный секретарь поручил своему Специальному советнику по Международному договору с Ираком и другим политическим вопросам и бывшему заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам Ибрагиму Гамбари продолжать выполнять мандат по оказанию добрых услуг от его имени правительства Мьянмы и всем соответствующим сторонам, участвующим в процессе национального примирения. Сразу же после получения этого мандата, в период с июня по август 2007 года, Специальный советник провел ряд интенсивных консультаций с ключевыми заинтересованными государствами-членами, включая Индию, Индонезию, Китай, Малайзию, Российскую Федерацию, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Францию и Японию, а также Европейский союз, с тем чтобы зафиксировать их соответствующие позиции и заручиться их поддержкой миссии добрых услуг Генерального секретаря с целью как можно скорейшего возвращения в Мьянму. Специальный советник провел также консультации с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Международной организацией труда (МОТ) и Международным комитетом Красного Креста (МККК). Впоследствии министр иностранных дел Мьянмы пригласил Специального советника еще раз посетить Мьянму во вторую неделю ноября 2007 года.

7. Тем временем в период с 3 по 6 апреля по приглашению правительства Мьянму посетила помощник Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и заместитель Координатора чрезвычайной помощи Маргарета Вальстрём с целью обсуждения гуманитарной ситуации с представителями правительства и партнерами по оказанию гуманитарной помощи; уточнения взаимодействия Управления по координации гуманитарных вопросов с недавно назначенным координатором Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в Янгоне; и изучения ключевых моментов, касающихся доступа к находящимся в уязвимом положении слоям населения. Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах Радхика Кумарасвами также по приглашению правительства посетила Мьянму в период с 25 по 29 июня для рассмотрения хода осуществления мандата Генерального секретаря во исполнение резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности. Власти продолжали отказывать в просьбе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Паулу Сержиу Пинеиро направить ему приглашение посетить страну.

II. Содержание и результаты обсуждений

8. Во время своей второй поездки в ноябре 2006 года заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам в ходе всех своих обсуждений подчеркивал тот факт, что, хотя во время его первого визита полгода назад он восстановил диалог между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций после почти трехлетнего отсутствия контактов на высоком уровне, с тех пор практически не было достигнуто какого-либо прогресса по вопросам, которые обсуждались с высшим руководством и правительством. Он недвусмысленно заявлял, что от Мьянмы ожидают достижения конкретного прогресса в пяти ключевых областях, вызывающих озабоченность Организации Объединенных Наций и международного сообщества, а именно: а) освобождение Аунг Сан Су Чжи или, по меньшей мере, улучшение условий ее содержания и обзор положения в плане безопасности с целью освобождения всех политических заключенных; б) необходимость в подлинно всеобъемлющем, всеохватном и транспарентном политическом процессе, с помощью которого все жители Мьянмы могли бы внести вклад в построение будущего своей страны; с) необходимость совершенствования сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями с целью обеспечения свободного и беспрепятственного доступа гуманитарных организаций, включая возможность направления миссии по технической оценке в пограничные районы; d) прекращение боевых действий в районах конфликта, включая национальную область Кая; и e) необходимость продолжения сотрудничества с Международной организацией труда (МОТ) по созданию совместного механизма для рассмотрения жалоб о применении принудительного труда. Конкретные рекомендации, касающиеся гуманитарной деятельности, ход которой проверяла помощник Генерального секретаря по гуманитарным вопросам во время ее визита в апреле 2007 года, включали начало диалога с правительством об оперативных условиях внутри страны для деятельности организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, проведение межминистерского совещания с представителями страновой группы Организации Объединенных Наций, назначение сотрудника по связям на политическом уровне для решения гуманитарных вопросов и направление межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций по оценке гуманитарной ситуации в национальную область Кая.

9. И хотя правительство не отвергло ни одну из вышеуказанных рекомендаций, оно постоянно подчеркивало сложность политических и экономических проблем, стоящих перед Мьянмой, и усилия правительства по решению этих проблем, в том числе посредством состоящей из семи этапов политической программы продвижения к демократии, начиная с созыва последней сессии Народного собрания. В то же время правительство неоднократно подчеркивало, что сотрудничество с Организацией Объединенных Наций является краеугольным камнем внешней политики Мьянмы. С точки зрения полученных результатов действия Мьянмы были неоднозначными.

10. Что касается позитивных сдвигов, то Генеральный секретарь приветствовал достигнутую между правительством Мьянмы и МОТ 26 февраля 2007 года договоренность об учреждении механизма по рассмотрению жалоб о применении принудительного труда в качестве показательного примера того, чего можно добиться путем взаимного сотрудничества. Эта договоренность в настоящее время осуществляется к взаимному удовлетворению МОТ и правительства,

причем был также укреплен потенциал МОТ по установлению контактов в Янгоне. Другим примером сотрудничества между Мьянмой и международным сообществом является создание в Мьянме Фонда для борьбы с тремя заболеваниями, а именно малярией, туберкулезом и ВИЧ/СПИДом. Фондом, который поддерживают на настоящий момент шесть доноров (Австралия, Европейская комиссия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Швеция) и в который за пять лет уже поступило 100 млн. долл. США, руководит Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС). Сокращение производства наркотиков — еще одна область, где в течение последних пяти лет Мьянма постоянно добивается существенного прогресса, хотя увеличение в 2007 году посевов мака требует постоянной бдительности и устойчивого взаимодействия между правительством и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК). В целом правительство продемонстрировало большую степень открытости к органам Организации Объединенных Наций в отношении целого ряда видов деятельности, которые имеют исключительно важное значение для обеспечения благополучия населения Мьянмы. Помощник Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах были удовлетворены сделанными ими выводами в ходе своих визитов и планируют последующие поездки в страну с целью продолжения сотрудничества с правительством в деле осуществления конкретных рекомендаций, касающихся их соответствующих мандатов.

11. Что касается политических вопросов, то проведение 18 июля 2007 года последней сессии Народного собрания укрепило надежду на то, что правительство воспользуется предоставленной ему возможностью и вступит во всеобъемлющий, всеохватный и транспарентный диалог со всеми соответствующими сторонами процесса национального примирения по вопросу о будущих конституционных рамках страны, к чему призывал Генеральный секретарь. И хотя завершение работы Народного собрания 3 сентября 2007 года можно отметить в качестве первого шага в рамках реализации, предусматривающей семь этапов политической программы, сохраняются серьезные озабоченности по поводу обособленного характера осуществляемого сегодня процесса и по поводу положений, принятых, согласно сообщениям, на сессии Собрания, которые, по всей видимости, будут противоречить целям национального примирения и демократизации.

12. В ходе своих консультаций с ключевыми заинтересованными государствами-членами в период с июня по август 2007 года Специальный советник особо отметил четыре принципа, которыми он руководствуется в своих усилиях по оказанию добрых услуг: а) оказание добрых услуг — это не разовое событие, а процесс, который потребует устойчивого сотрудничества посредством организации регулярных поездок и консультаций со всеми заинтересованными сторонами; б) в Мьянме сложилась сложная ситуация, которая не может быть сведена лишь к одной проблеме, какой бы важной она ни была, и которая требует решения широкого спектра политических, правозащитных, гуманитарных и социально-экономических вопросов; в) сотрудничество не может быть самоцелью, а должно, скорее, привести к достижению конкретных результатов; и d) международному сообществу необходимо действовать сообща, с тем чтобы помочь Мьянме продвигаться в нужном направлении. В ответ ключевые заин-

тересованные государства-члены довели до сведения Специального советника два основных момента: выразили озабоченность в разной степени по поводу положения в Мьянме и высказали поддержку добрых услуг Генерального секретаря и признательность Специальному советнику за его усилия, предпринимаемые на основе вышеуказанных принципов. Помимо поддержки Специальный советник увидел также готовность стран активно рассматривать пути сотрудничества друг с другом и с Мьянмой для поиска путей продвижения вперед.

III. Последние события

13. Внезапное объявление правительством 19 августа 2007 года резкого повышения цен на бензин вызвало волну мирных демонстраций против экономической политики правительства и общей политической и социально-экономической ситуации в стране. Демонстрации, которые также совпали по времени с завершением работы Народного собрания 3 сентября, распространились из Янгона на другие города и стали быстро разрастаться по своим масштабам, когда монахи начали марш протеста против первоначальных действий правительства в отношении демонстрантов, которые включали арест семи лидеров организации «Студенты поколения 88», активистов и представителей оппозиции. Согласно некоторым сообщениям, от 50 000 до 100 000 человек, в том числе несколько тысяч монахов и монахинь, приняли участие в мирных демонстрациях на улицах Янгона, Мандалая и других городов. По мере дальнейшего роста демонстраций власти начали пресекать мирные протесты, в том числе посредством развертывания подразделений сил безопасности в Янгуне и других городах, объявления запрета на публичные собрания и введения комендантского часа. Хотя на начальном этапе власти проявляли сдержанность в реагировании на сложившуюся ситуацию, к 24 сентября в средствах массовой информации появились сообщения об увеличении числа потерпевших среди демонстрантов. Хотя власти в ряде случаев для разгона мирных демонстрантов применяли, как представляется, средства несмертельного действия, сообщения о числе потерпевших среди демонстрантов вызывают обеспокоенность в связи с чрезмерным применением силы и жестоким обращением со стороны органов безопасности.

14. В связи с возникновением этой кризисной ситуации Генеральный секретарь обратился с заявлениями, в которых выразил обеспокоенность ростом напряженности на местах, дал четко понять, что реакция правительства на демонстрации противоречит духу сотрудничества Мьянмы с его добрыми услугами и призвал к проявлению максимальной сдержанности и диалогу. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме также присоединились к призыву освободить всех лиц, арестованных в ходе демонстрации, в том числе монахов, лидеров организации «Студенты поколения 88» и членов оппозиции, и призвали прекратить применение силы в отношении мирных демонстрантов.

15. Генеральный секретарь направил 26 сентября 2007 года в регион своего Специального советника в ожидании приглашения правительства Мьянмы посетить эту страну. Специальный советник посетил Мьянму в период с 29 сентября по 2 октября. В контексте мандата Генерального секретаря по ока-

занию добрых услуг миссия Специального советника преследовала три цели: а) оценить ситуацию на месте после недавних демонстраций; б) довести до властей Мьянмы на самом высоком уровне четкую позицию Генерального секретаря в связи со сложившейся ситуацией; и с) попытаться содействовать диалогу между правительством и оппозицией как наилучшему способу выхода из кризиса и достижения национального примирения.

16. Как и во всех случаях предыдущих посещений Мьянмы в своем качестве заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, Специальному докладчику удалось встретиться со старшим генералом Тан Шве и дважды с Аунг Сан Су Чжи. Он также встретился с заместителем старшего генерала Маунг Айем, генералом Тура Шве Манном и исполняющим обязанности премьер-министра генерал-лейтенантом Тхейм Сейном, а также министрами информации и культуры и заместителем министра иностранных дел. Хотя — несмотря на неоднократные просьбы — ему не удалось встретиться с другими соответствующими собеседниками, он получил сообщения от многих групп и отдельных лиц, в том числе от представителей монахов и организации «Студенты поколения 88». Он провел также консультации со страновой группой Организации Объединенных Наций и делегацией Международного комитета Красного Креста (МККК) в Янгоне. Специальный советник и его делегация также посетили массовый митинг в Лашио (в северо-восточной части Шанской национальной области), организованный в поддержку Народного собрания и состоящий из семи этапов политической программы правительства. 5 октября Специальный советник информировал Председателя Генеральной Ассамблеи и Совет Безопасности, по просьбе последнего, о результатах своей миссии. По этому случаю в Совете Безопасности выступил также Генеральный секретарь.

17. К моменту начала миссии Специального советника протесты на улицах Янгона в значительной мере утихли. По данным правительства, до 10 человек было убито (в том числе один японский журналист), несколько десятков ранено и свыше 2000 арестовано. Однако, по неподтвержденным сообщениям, число потерпевших больше, чем указало правительство. У Организации Объединенных Наций и международного сообщества серьезную обеспокоенность вызывают продолжающие поступать сообщения о злоупотреблениях, совершаемых сотрудниками сил безопасности и лицами в штатском, особенно по ночам во время комендантского часа, включая вторжение в частные дома, избиения, произвольные аресты и исчезновения людей. Имеются также сообщения о массовом перемещении за пределы Янгона арестованных во время демонстраций монахов из монастырей, которые по-прежнему блокированы. Координатор-резидент Организации Объединенных Наций в Янгоне сообщил, что арестованы и содержатся под стражей три национальных сотрудника Организации Объединенных Наций и один иждивенец. Эта информация была доведена до сведения властей на самом высоком уровне, и соответствующие лица впоследствии были освобождены. В отделение Организации Объединенных Наций в Янгоне также поступали от людей просьбы предоставить им убежище.

18. Совет по правам человека провел 2 октября 2007 года специальную сессию для рассмотрения развития положения в области прав человека в Мьянме. На этой сессии Совет по правам человека принял единогласно резолюцию S-5/1, в которой, среди прочего, он выразил сожаление по поводу насильственного подавления мирных демонстраций и настоятельно предложил правительству Мьянмы освободить задержанных и других политических заключен-

ных, содержащихся под стражей длительные сроки, снять ограничения на основные свободы и начать диалог со всеми сторонами для достижения подлинного национального примирения, демократизации и восстановления законности. Совет предложил правительству Мьянмы и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека начать диалог в целях обеспечения полного соблюдения прав человека и просил Специального докладчика по вопросу о положении прав человека в Мьянме оценить нынешнюю ситуацию и следить за осуществлением данной резолюции, в том числе добиваться срочного посещения Мьянмы. Генеральный секретарь настоятельно просил правительство Мьянмы оказывать Специальному докладчику полное содействие и пригласить его посетить страну при первой же возможности.

19. В то время, когда продолжались демонстрации и акты репрессий со стороны властей, Специальному советнику удалось изложить непосредственно властям на самом высоком уровне ясную и решительную позицию Генерального секретаря. Он особо остановился на изменении внутренних, региональных и международных условий, в которых проходит его миссия, пользующаяся однозначной и последовательной поддержкой соседей Мьянмы, стран — членов АСЕАН и Совета Безопасности. Во-вторых, Специальный советник самым серьезным образом выразил глубокую обеспокоенность Генерального секретаря и международного сообщества происходящими событиями и внес конкретные рекомендации в отношении срочных мер по ослаблению напряженности. Эти меры включают прекращение ночных облав и арестов во время действия комендантского часа; скорейшую отмену комендантского часа; освобождение всех лиц, арестованных во время демонстраций; предоставление лицам, получившим ранения во время демонстраций, доступа в больницы; отзыв вооруженных сил с улиц; обеспечение соблюдения прав человека и законности при осуществлении правоохранительной деятельности в соответствии с международными стандартами; предоставление представителям МККК доступа к лицам, содержащимся под стражей, и оказание помощи в поиске пропавших лиц; и немедленное прекращение проведения облав в монастырях;

20. Во время переговоров с правительством Специальному докладчику было сказано, что повышение цен на бензин само по себе не могло бы вызвать волну демонстраций, если бы они не были инспирированы небольшим меньшинством элементов, находящихся в оппозиции к правительству, и поддержаны внешними силами. Представители правительства заявили также Специальному советнику, что демонстрации прошли только в Янгоне и Мандалае, тогда как на остальной территории страны обстановка оставалась спокойной, что власти проявили крайнюю сдержанность в реагировании на сложившуюся ситуацию и что, как ожидается, большинство арестованных после расследования и допроса вскоре будет освобождено. В конце миссии Специального советника власти Мьянмы объявили об ослаблении режима комендантского часа в Янгоне и Мандалае, и, судя по сообщениям, видимое присутствие военных на улицах уменьшилось. Правительство сообщило также о том, что по состоянию на 5 октября освобождено в общей сложности 2095 лиц, арестованных в ходе демонстраций, в том числе 728 монахов, и что вскоре — непосредственно в ответ на просьбу, с которой Специальный советник обратился к властям от имени Генерального секретаря, — будут выпущены на свободу другие арестованные. В то же время ситуация в стране после демонстраций по-прежнему вызывает

серьезную обеспокоенность в свете все еще поступающих сообщений о нарушениях прав человека, совершаемых сотрудниками служб безопасности и лицами в штатском, особенно в ночное время, включая вторжение в частные дома, запугивание, избиения, произвольные аресты и исчезновения людей.

21. Что касается развития диалога, то Специальный советник подчеркнул, что правительству необходимо безотлагательно отреагировать на политические и социально-экономические факторы, явившиеся причиной демонстраций, посредством принятия конкретных среднесрочных и долгосрочных мер на основе абсолютно открытого диалога со всеми заинтересованными сторонами и с учетом пяти основных областей, вызывающих обеспокоенность Организации Объединенных Наций и международного сообщества, на которые было указано в ходе его визита в ноябре 2006 года. Его конкретные рекомендации в этой связи включают открытый для всех процесс национального примирения, освобождение Аунг Сан Су Чжи и всех других политических заключенных, объявление о намерении правительства начать диалог с Аунг Сан Су Чжи; назначение сотрудника по поддержанию связи с ней; создание механизма по пересмотру конституции, имеющего под собой широкую базу; и учреждение основанной на широком участии комиссии по борьбе с нищетой.

22. Этот визит позволил Специальному советнику возобновить роль, которую он начал играть в ходе предыдущего визита в своем качестве заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, обеспечивая передачу сообщений между высшим руководством и Аунг Сан Су Чжи. После встречи со старшим генералом Тан Шве Специальному советнику дали возможность встретиться с ней во второй раз и передать ее слова высшему руководству. 4 октября 2007 года правительство объявило, что старший генерал Тан Шве готов встретиться с Аунг Сан Су Чжи, но на определенных условиях. 8 октября правительство объявило о назначении заместителя министра труда г-на Аунга Чжи ответственным за связь с Аунг Сан Су Чжи, как это было предложено Специальным советником от имени Генерального секретаря во время его визита в страну.

IV. Замечания

23. На фоне немногих скромных, но обнадеживающих шагов, предпринятых правительством за последний год, трагические события последних недель явно представляют собой серьезное ухудшение положения в Мьянме. В своем заявлении в Совете Безопасности 5 октября 2007 года Генеральный секретарь вновь заявил, что применение силы в отношении мирных демонстрантов вызывает отвращение и является неприемлемым. Он по-прежнему серьезно обеспокоен сообщениями о продолжающихся нарушениях прав человека, особенно чрезмерным применением силы и произвольными арестами после демонстраций, и тем, что судьба большого числа лиц, которые были арестованы без соблюдения надлежащих процессуальных норм, остается неизвестной. Генеральный секретарь призвал правительство Мьянмы прислушаться к выражению обеспокоенности и к просьбам международного сообщества, с которыми обращались к нему Совет Безопасности, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Совет по правам человека, в частности к призыву обеспечить немедленный доступ сотрудников МККК и другого гуманитарного персонала ко всем лицам, содержащимся под стражей, провести

независимое и тщательное расследование убийств и принудительных исчезновений и действительно начать конструктивный диалог с Советом по правам человека и его специальными процедурам, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме. В этой связи по-прежнему вызывает сожаление тот факт, что на протяжении почти четырех лет Специальному докладчику отказывают в разрешении посетить страну. Генеральный секретарь выражает надежду на то, что Специальный докладчик сможет выполнить свой мандат и посетить страну в ближайшем будущем в рамках сотрудничества Мьянмы с Организацией Объединенных Наций.

24. Особое сожаление вызывает тот факт, что репрессивные действия правительства в отношении демонстраций были совершены в то время, когда Мьянма стремится продвинуться вперед на пути к национальному примирению и восстановлению демократии. В этой связи, как представляется, марши, организованные в последние недели монахами в разных районах страны, явились катализатором, который придавал демонстрациям явно политический характер. Это следует воспринимать с учетом того обстоятельства, что с 1988 года правительство систематически отказывает в удовлетворении демократических чаяний людей под предлогом обеспечения стабильности и безопасности. Хотя правительству удалось после 14 лет завершить работу Народного собрания и правительство утверждает, что его программа пользуется широкой поддержкой, исключение из этого процесса основных заинтересованных сторон и нежелание учесть чаяния основных участников ведут к подрыву доверия к этому процессу и наносят ущерб его легитимности. Особую обеспокоенность вызывает сообщение о том, что Народное собрание завершило свою работу, так и не удовлетворив некоторых основных требований, с которыми обращались этнические группы — участники соглашения о прекращении огня, что может свести на нет предпринимавшиеся правительством на протяжении последних 15 лет усилия по работе с ними в процессе проведения Народного собрания.

25. Если правительство не пойдет на открытие и расширение процесса, который должен будет определить будущее Мьянмы, то требования обеспечения большей открытости, участия и транспарентности в деле ускорения перехода к демократии и гражданскому правлению, скорее всего, будут продолжаться. В этой связи Генеральный секретарь твердо убежден, что в предстоящий период необходимо создать благоприятные условия, с тем чтобы итоги работы Народного собрания стали более всеобъемлющими, открытыми для широкого участия и транспарентными. Одним из необходимых первых шагов на пути к подлинному национальному диалогу является освобождение всех политических заключенных. Будущее Мьянмы принадлежит всему народу Мьянмы, и поэтому в интересах нации сделать так, чтобы все те, кто хочет внести в этот процесс свой вклад, имели возможность сделать это. Конкретная рекомендация в отношении рассмотрения вопроса о создании комиссии по пересмотру конституции, имеющей под собой широкую базу, направлена на то, чтобы побудить правительство начать процесс консультаций в период после завершения работы Народного собрания таким образом, чтобы это повысило доверие к проекту конституции, который будет представлен на референдум, и укрепило его легитимность. У Организации Объединенных Наций есть опыт работы по содействию таким процессам пересмотра конституции.

26. Сейчас, более чем когда бы то ни было, Генеральный секретарь убежден, что правительству Мьянмы следует воспользоваться этой возможностью и

предпринять решительные действия в деле демократизации и обеспечения соблюдения прав человека. Помимо ускорения и расширения процесса национального примирения, стране абсолютно необходим серьезный и всеобъемлющий политический диалог между правительством и политической оппозицией. Одним из важных итогов миссии Специального советника в этой связи является объявление правительством о возможной встрече между старшим генералом Тан Шве и Аунг Сан Су Чжи и последующее объявление о назначении сотрудника для связи с ней. Генеральный секретарь приветствует это потенциально позитивное событие и настоятельно призывает обе стороны проявлять максимальную гибкость, с тем чтобы как можно скорее организовать такую встречу и начать конструктивный диалог. Генеральный секретарь готов и далее использовать свои добрые услуги для содействия усилиям в рамках этого диалога.

27. Помимо необходимости политического урегулирования Генеральный секретарь настоятельно призывает правительство более чутко реагировать на крайне нестабильные гуманитарные и социально-экономические условия, в которых начались недавние демонстрации и возник кризис. Чем бы ни обосновывало правительство свое решение резко повысить цены на бензин, демонстрации, которые, судя по всему, были вызваны этим решением, отражают крайнюю экономическую уязвимость населения Мьянмы и явное отсутствие системы консультаций между правительством и большинством населения, которое непосредственно ощущает на себе реальные условия жизни в Мьянме. Совершенно очевидно, что демонстрации являются проявлением глубокого и массового недовольства существующими социально-экономическими условиями в стране. Это вызывает особое беспокойство сейчас, когда в Мьянме наблюдается ускоренное обнищание и ухудшение здоровья людей, что осложняется растущей неспособностью структур социального обеспечения удовлетворить основные потребности широкого населения. В любой стране долговременная стабильность в определенной степени зависит от разумного управления, эффективной налоговой политики и широкого консультирования с населением в связи с решениями, затрагивающими его жизнь. Последние события подчеркивают также необходимость улучшения основной системы экономического управления в Мьянме, особенно в условиях, когда страна стремится участвовать в экономическом развитии всего региона.

28. В этой связи предложенная правительству рекомендация рассмотреть вопрос о создании основанной на широком участии комиссии по борьбе с нищетой для выявления и решения социально-экономических проблем может стать полезным инструментом для содействия национальному диалогу о путях улучшения общего состояния «здоровья» страны. Власти Мьянмы признали полезной деятельность учреждений системы Организации Объединенных Наций в стране, и в этом плане необходимо прилагать всемерные усилия для дальнейшего изыскания представляющих взаимный интерес направлений деятельности, по которым можно добиться прогресса, в том числе в областях здравоохранения, образования и сокращения потребления наркотиков. Хотя работа в гуманитарной и политической областях по-прежнему нуждается в координации, важно не допустить, чтобы гуманитарная деятельность стала заложником политических условий и наоборот. В гуманитарной сфере основная задача состоит в расширении доступа для гуманитарной помощи и в то же время в повышении понимания гуманитарных принципов. Это потребует еще более активного участия в стране гуманитарных учреждений. Генеральный секретарь

убежден также в том, что в знак признания любых серьезных шагов на политическом фронте международное сообщество должно создавать соответствующие стимулы в социально-экономической области.

29. В конечном итоге ответственность за будущее Мьянмы лежит на правительстве и народе этой страны. В то же время мировое сообщество внимательно следит за тем, чтобы эта ответственность осуществлялась в интересах всего народа Мьянмы. Ни одна страна в настоящее время не может позволить себе действовать без учета стандартов, которых придерживаются все члены международного сообщества, и то, что происходит в Мьянме, может иметь серьезные международные последствия. В этой связи возвращение к статус-кво, который существовал до кризиса, было бы недопустимым и недолговечным. Миру нужна мирная и процветающая Мьянма, которая могла бы содействовать развитию региона и играть полезную роль в международном сообществе. Поэтому Генеральный секретарь и далее будет прилагать всемерные усилия, в том числе посредством активизации своих добрых услуг, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла и далее действовать в партнерстве с Мьянмой и поддерживать ее усилия, направленные на обеспечение национального примирения, перехода к демократии и полного соблюдения прав человека как необходимого фундамента, на котором зиждется долговременная стабильность и процветание.

30. Любое последовательное участие Организации Объединенных Наций в этом деле потребует активной поддержки со стороны международного сообщества, в том числе в первую очередь со стороны стран региона. В этой связи Генеральный секретарь приветствует конструктивную роль, которую играют соседи Мьянмы и члены АСЕАН, и призывает их и далее прилагать усилия в этом направлении. Генеральный секретарь приветствует также принятие Советом по правам человека резолюции по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и принятие 11 октября Советом Безопасности заявления его Председателя в поддержку мандата по оказанию добрых услуг Генерального секретаря. Чем более единым фронтом выступает международное сообщество, тем более широкие перспективы открываются для достижения наших общих целей мира, демократии и процветания для народа Мьянмы.
